

Ⓜ **Operating instructions**

Attention !

- Always open this flap page first.

Ⓝ **Bedienungsanleitung**

Achtung !

- Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.

ⓕ **Mode d'emploi**

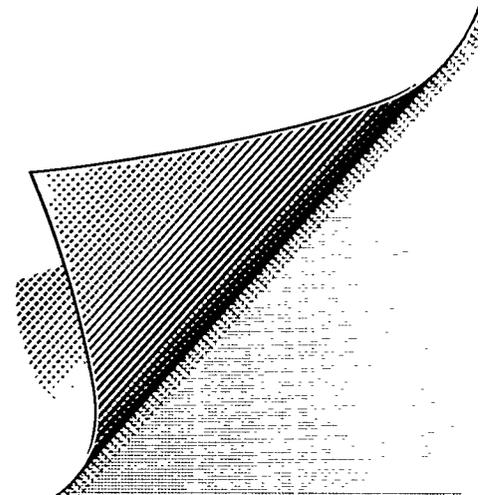
Attention !

- Commencez toujours par ouvrir ce rabat.

Ⓡ **Istruzioni per l'uso**

Attenzione !

- Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.



INHALT

Abschnitt	1 EINLEITUNG	Seite	1
	Eigenschaften Ihres Videorecorders		1
	2 TASTEN, BEDIENUNGSELEMENTE UND BUCHSEN		2
	Sicherheitsvorschriften		3
	3 AUFSTELLUNG		3
	Antennenanschluß		3
	Abgleich des Fernsehgeräts auf den Empfang des Videorecorder-Signals		4
	4 FERNBEDIENUNG		4
	5 SPEICHERN VON FERNSESENDERN		5
	6 MANUELLE AUFNAHME VON FERNSEHPROGRAMMEN		6
	Einsetzen einer Cassette		6
	7 WIEDERGABE EINER VIDEOCASSETTE		7
	8 EINSTELLUNG DER UHR		8
	9 VIDEOTEXT/TELETEXT-DECODER		9
	10 AUTOMATISCHE AUFNAHME VON FERNSEHPROGRAMMEN		11
	Teletext programmieren		11
	Video-Programm-System (VPS)		11
	Eintasten-Aufnahme (OTR)		16
	11 SONDERFUNKTIONEN		16
	12 ANDERE AUFNAHMEMÖGLICHKEITEN		16
	Aufnahmen von einem anderen Videorecorder (Kopieren)		16
	13 FERNSEHEN ÜBER DEN VIDEORECORDER (Tuner-Betrieb)		17
	14 VIDEOCASSETTEN		17
	15 FEHLERLISTE		18
	16 TECHNISCHE DATEN		19

Verwenden Sie nur Marken-Cassetten mit dem VHS-Zeichen.



Mit diesem Videorecorder werden geliefert:

- Antennenkabel
- Fernbedienung
- Netzkabel

EINLEITUNG

In Ihrem VHS-Videorecorder werden modernste Technologien angewendet, so daß Sie mit diesem Gerät viel Freude an der hervorragenden Bild- und Klangqualität haben werden.

In dieser Anleitung finden Sie alle Informationen zur optimalen Nutzung Ihres Videorecorders. Die Zeit, die Sie mit dem Lesen dieser Anleitung und dem Kennenlernen dieses Geräts verbringen, wird sich durch eine problemlose Bedienung und Funktion des Videorecorders auszahlen.

Ihr Videorecorder weist z.B. folgende moderne Eigenschaften auf:

- Speicherkapazität für 48 Fernsehkanäle
- 6 zeitprogrammierte Aufzeichnungen bis zu 1 Monat im voraus mit Möglichkeit zu täglicher oder wöchentlicher Aufnahmewiederholung
- Multifunktionelle Fluoreszenzanzeige mit Sprachenwahl (Englisch, Deutsch, Französisch oder Italienisch) und Anzeige der abgelaufenen und der verbleibenden Spieldauer sowie der Bandposition
- Automatische Funktionen wie Auto-Tracking, automatischer Rücklauf, automatische Einschaltung nach dem Einlegen einer Cassette und automatische Umschaltung auf Wiedergabe nach dem Entfernen der Aufnahmesperre einer Cassette
- Eintasten-Aufnahme (OTR)
- Alle Kabelfernsehprogramme können mit dem Hyperband-Tuner empfangen werden.
- Nach dem Trennen des Geräts von der Netzspannung läuft die Uhr weiter und die Fernsehkanäle bleiben 1 Monat unter den gewählten Vorwahlnummern gespeichert.
- Kindersicherung (damit Kinder nicht ohne Aufsicht bespielte Cassetten anschauen können)
- 3 Videoköpfe
- Perfektes Standbild
- Variable Zeitlupen-Geschwindigkeit und Super-Zeitlupe.
- Aufnahme von TXT-Untertiteln
- 'VPT'-Videorecorder-Programmierung via Teletext
- Videotext-/Teletextdecoder (FLOF/TOP-System)
- Eingebautes Video-Programm-System (VPS). VPS erhöht die Flexibilität von zeitprogrammierten Aufzeichnungen. Es steuert den Videorecorder so an, daß zeitprogrammierte Aufnahmen genau zum tatsächlichen Anfang der Fernsehsendung beginnen - auch wenn die Startzeit (und damit die Stoppzeit) verzögert oder geändert worden ist.
- Einfache Programmierung mit der LCD-Fernbedienung.

SECAM-Ost-Empfang

Mit diesem Videorecorder können Sie auch SECAM-Sendungen des DDR-Fernsehens empfangen.

Damit die aufgezeichneten Programme farbig wiedergegeben werden können, muß Ihr Fernsehgerät ebenfalls für diese Normen eingerichtet sein.

Die Umschaltung zwischen PAL- und SECAM-Ost-Empfang erfolgt in Ihrem Videorecorder automatisch.

Hinweis:

Video-Cassetten, die mit dem französischen SECAM-Farbsystem aufgezeichnet wurden, können nur in Schwarzweiß wiedergegeben werden. Dies ist technisch bedingt und kein Gerätefehler.

Machen Sie sich mit Ihrem Videorecorder vertraut.

In der nachstehenden Übersicht erscheinen die Symbole in der gleichen Reihenfolge wie auf Ihrem Videorecorder. Genaue Erläuterungen zu den Funktionen finden Sie in den entsprechenden Abschnitten.

Symbole, die nur auf der Fernbedienung erscheinen oder von den Symbolen am Videorecorder abweichen, stehen in Klammern im Text.

Symbol am Videorecorder	Symbol auf der Fernbedienung	Bedeutung
		Pause/Stopp-Taste
		Wiedergabe-Taste
		Rücklauf-Taste
		Taste Bildsuchlauf rückwärts
		Standbild-Taste
		Vorlauf-Taste
		Taste Bildsuchlauf vorwärts
		Abwärts-Taste
		Aufwärts-Taste
		Aufnahme-Taste
		Rückstell- und VPS-Ein-/Aus-Taste
		Timer-Taste
		Einstelltaste für Uhr des Videorecorders
		Kanal-/Programm-Taste
		Senderspeicher-Taste
		Sendersuchlauf-Taste
		Cassetten-Taste
		Ein-/Bereitschaft-Taste
		Antennen-Eingangsbuchse
		Antennen-Ausgangsbuchse
		30-39-Kanaleinsteller
		Euro-AV-Anschluß (21polig)
	(TV/VCR)	TV/VCR-Wahlschalter
		Timer-Übertragungstaste
		Timer-RC-Taste
		Bandlänge-Wahlschalter
	(0-9)	Zifferntasten
	(-/--)	Taste für ein- oder mehrstellige Zahlen (z.B. 5, 15 oder 105)
		Kindersicherung
	(A)	Aktivier-Taste (gleichzeitig mit Taste ● oder OTR auf der Fernbedienung drücken)
	(A mit OTR)	OTR-Taste (Eintasten-Aufnahme)
		Taste Wiedergabe rückwärts
		Zeitraffer-Taste
		OSD-Taste
		Zeitraffer
		Auto-Tracking-Taste
		Wahlstaste für abgelaufene Spieldauer, verbleibende Spieldauer und Bandzählwerk
		Bandstellensuchlauf-Taste
		Verborgene Information (nur bei eingeschaltetem Videotext)
		Seitenstopp (nur bei eingeschaltetem Videotext)
		Videotext ein/aus
		Videotext aus (vorübergehend)
		Doppelte Schriftgröße (nur bei eingeschaltetem Videotext)
		Sondertaste für Teletextfunktion, ROT
		Sondertaste für Teletextfunktion, GRÜN
		Sondertaste für Teletextfunktion, GELB
		Sondertaste für Teletextfunktion, BLAU
		TXT Subcode Taste
		TXT-Index Taste
Zusätzliche Funktionen, wenn Schalter TV/VCR auf TV steht (nur bei besonders ausgestatteten Fernsehgeräten mit RC5):		
	(0-9)	Zifferntasten
	(-/--)	Eingabetaste für ein- oder mehrstellige Zahlen (z.B. 5, 15 oder 105)
		Grundeinstellungs-Taste
		Fernseher-Lautstärke +
		Fernseher-Lautstärke -

Sicherheitsvorschriften

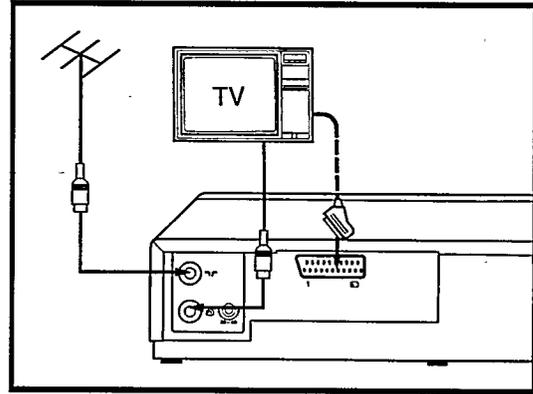
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die dadurch entstanden sind, daß der Videorecorder nicht in Übereinstimmung mit den Garantiebedingungen oder Sicherheitsvorschriften benutzt wurde.

- Prüfen Sie zunächst, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Warten Sie nach dem Auspacken des Videorecorders mindestens drei Stunden mit dem Anschließen an das Netz, damit das Gerät sich akklimatisieren kann. Der Videorecorder sollte nicht unmittelbar nach dem Transport von einem kalten in einen warmen Raum bzw. umgekehrt oder gleich nach der Erwärmung eines kalten Aufstellungsraums oder bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzt werden.
- Zwischen dem Videorecorder und dem Fernsehgerät müssen mindestens 20 cm frei bleiben.
- Achten Sie darauf, daß die Luft ungehindert durch die Belüftungsöffnungen des Videorecorders strömen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper usw.) auf.
- Stellen Sie den Videorecorder nicht in der Nähe von Geräten auf, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Transformatoren).
- Stellen Sie den Videorecorder nicht auf weiche Flächen.
- Benutzen Sie den Videorecorder nicht in staubigen Räumen oder an Stellen, wo er Schwingungen ausgesetzt ist.
- Werden Finger oder Fremdkörper in die Cassettenöffnung gesteckt, kann die Mechanik beschädigt werden. Achten Sie darauf besonders bei Kindern.
- Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Belüftungsöffnung in das Gerät gelangen. Ist Flüssigkeit eingedrungen, den Videorecorder sofort vom Netz trennen und einen Kundendienst-Fachmann zu Rate ziehen.
- Gefährliche Hochspannung im Gerät! Nicht öffnen! Das Gerät enthält keine Teile, die vom Kunden repariert werden können.
- Wenn Sie den Videorecorder transportieren müssen, nehmen Sie die Cassette aus dem Cassettenfach und vermeiden Sie starke Stöße.
- Das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Wir empfehlen während starken Gewitters (Blitzschlag) das Gerät von Netz und Antenne zu trennen.

AUFSTELLUNG

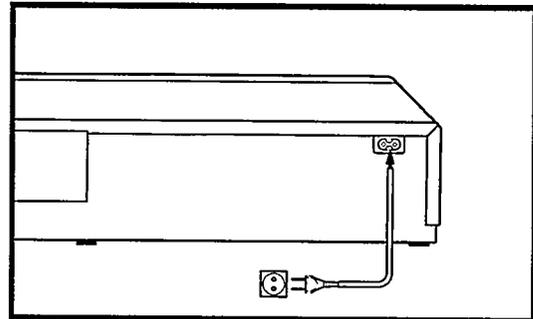
3

Antennenanschluß



- Stecker des Antennenkabels aus dem Fernsehgerät herausziehen und in die Buchse **TV** an der Rückseite des Videorecorders stecken.
- Mit dem mitgelieferten Antennenkabel die Buchse **TV** des Videorecorders mit der Antennen-Eingangsbuchse des Fernsehgeräts verbinden.

Anschluß an die Netzspannung



- Den Gerätestecker des Netzkabels in die Netzbuchse auf der Rückseite des Videorecorders stecken.
- Den anderen Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

Hinweis:

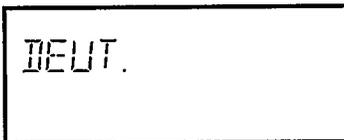
Der Videorecorder sollte ständig an das Netz angeschlossen sein, damit zeitprogrammierte Aufnahmen und normaler Fernsehempfang möglich sind.

Wahl der Anzeigesprache

- ① Taste ▲ drücken, um die evtl. eingelegte Cassette herauszunehmen.
- ② Taste ► drücken.
Dadurch wird der Videorecorder automatisch eingeschaltet. Auf dem Anzeigefeld erscheint eine Sprache, z.B. 'ENGL.', 'DEUT.', 'FRAN.' oder 'ITAL.'.
- ③ Taste + oder — drücken, um die gewünschte Anzeigesprache zu wählen.
- ④ Taste I() drücken.

Abgleich des Fernsehgeräts auf den Empfang des Videorecorder-Signals

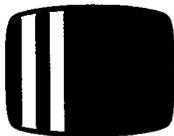
- ① Das Fernsehgerät einschalten.
- ② Taste ▲ drücken, um die evtl. eingelegte Cassette herauszunehmen.
- ③ Taste ► drücken.
Auf dem Anzeigefeld erscheint z.B.:



- ④ Am Fernsehgerät die Vorwahl- (Programm-)Nummer für den Videorecorder wählen.

Die meisten modernen Fernsehgeräte haben Vorwahlnummern zur Wahl von Fernsehprogrammen. Eine dieser Nummern ist für das Videorecorder-Signal reserviert. Der Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts ist zu entnehmen, welche Vorwahlnummer zu wählen und wie diese abzustimmen ist.

- ⑤ Stimmen Sie solange ab, bis dieses Schwarzweiß-Testbild erscheint:



Das sollte in der Nähe von UHF-Kanal 37 der Fall sein.

Wenn Ihr Fernsehgerät einen automatischen Sendersuchlauf hat, müssen Sie diesen Kanal nun unter der vorgewählten Vorwahlnummer speichern (siehe Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts).

- ⑥ Wenn der Empfang eines Fernsehsenders sich in der Bildqualität verschlechtert hat (gestörtes Bild), mit einem kleinen Schraubendreher den 30-39-Kanal-Einsteller an der Rückseite des Videorecorders drehen, bis der Empfang einwandfrei ist. Anschließend wieder, wie bei Schritt ④ und ⑤ beschrieben, das Schwarzweiß-Testbild suchen.
- ⑦ Nach Beendigung des Abstimmvorgangs einmal Taste I() drücken.

Hinweis:

Wenn Sie jetzt eine Cassette abspielen möchten, lesen Sie den Abschnitt 'Wiedergabe einer Videocassette'.

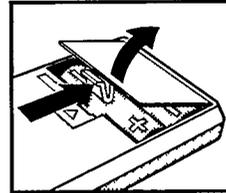
FERNBEDIENUNG

4

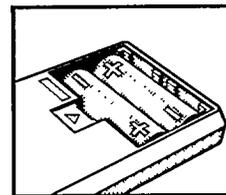
Mit der Fernbedienung können fast alle Funktionen des Videorecorders bedient werden.

Einlegen der Batterien

- Den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung abnehmen.



- Die Batterien wie angegeben in das Batteriefach einlegen und den Deckel wieder schließen.



Bedienung der Funktionen des Videorecorders:

- Den Schalter (TV/VCR) auf 'VCR' stellen.
- Die Fernbedienung auf den Videorecorder richten und die gewünschte Taste drücken.

Bedienung des Fernsehgeräts:

- Schalter (TV/VCR) auf 'TV' stellen.
- Die Fernbedienung auf das Fernsehgerät richten und die gewünschte Fernseh-Funktionstaste (z.B. (0-9) zur Wahl von Fernsehsendern) drücken.

Wahl von Vorwahl-/Kanalnummern:

Mit Taste + oder — können Sie folgendes ändern:

- Vorwahlnummern
- Kanalnummern
- eine Zeitangabe.

Anstelle der Tasten + oder — können Sie auch (0-9) auf der Fernbedienung verwenden.

Für Ziffern 0-9:

- Die entsprechende Zifferntaste drücken.

Für Ziffern 10-99:

- Taste (-/-) drücken, bis im Anzeigefeld des Videorecorders '--' erscheint.
- Die entsprechenden Zifferntasten drücken.

Für Ziffern 100-120 (nur für Kanalnummern):

- Taste (-/-) drücken, bis im Anzeigefeld des Videorecorders '---' erscheint.
- Die entsprechenden Zifferntasten drücken.

Um zur einstelligen Eingabe zurückzukehren, nochmals Taste (-/-) drücken, bis im Anzeigefeld '-' erscheint.

SPEICHERN VON FERNSEHSENDERN

5

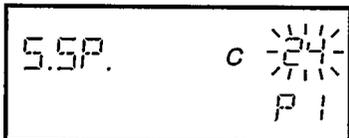
— Sind Ihnen die Kanalnummern der Fernsehsender, die Sie speichern möchten, bekannt, lesen Sie den Abschnitt **'Direkte Kanalwahl'**.

— Sind Ihnen die Kanalnummern der zu speichernden Fernsehsender nicht bekannt, lesen Sie den Abschnitt **'Suchen und Speichern von Fernsehkanälen'**.

Sie können maximal 48 Vorwahlsender speichern.

Direkte Kanalwahl

- ① Das Fernsehgerät einschalten.
- ② Am Fernsehgerät die Vorwahl- (Programm-)Nummer für den Videorecorder wählen.
- ③ Mit Taste I (U) den Videorecorder einschalten.
- Falls erforderlich, Taste C/P drücken, bis auf dem Anzeigefeld der Buchstabe 'P' und eine Vorwahlnummer erscheinen.
- ④ Mit Taste + oder — oder den Zifferntasten (0-9) auf der Fernbedienung die gewünschte Vorwahlnummer wählen. Wenn Sie die Taste + oder — wiederholt drücken, ändern sich die Nummern langsam. Zur schnellen Änderung der Nummern Taste + oder — drücken und gedrückt halten. Wählen Sie für die Festlegung der Fernsehsender auf dem Videorecorder die gleichen Vorwahlnummern wie bei Ihrem Fernsehgerät.
- ⑤ Taste STORE drücken. Auf dem Anzeigefeld erscheint eine blinkende Kanalnummer für den Fernsehsender, der empfangen wird, sowie die Vorwahlnummer.



- ⑥ Die gewünschte Kanalnummer mit Taste + oder — oder mit den Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung wählen.

Hinweis:

Bei Kabelfernsehen müssen für die Sonderkanäle die folgenden Kanalnummern eingegeben werden:

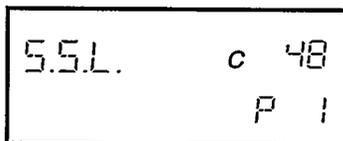
Sonderkanal	Eingabe	Sonderkanal (Hyperband)	Eingabe
S1	80	S21	100
S2	81	S22	101
S3	82	S23	102
S4	83	S24	103
S5	84	S25	104
S6	85	S26	105
S7	86	S27	106
S8	87	S28	107
S9	88	S29	108
S10	89	S30	109
S11	90	S31	110
S12	91	S32	111
S13	92	S33	112
S14	93	S34	113
S15	94	S35	114
S16	95	S36	115
S17	96	S37	116
S18	97	S38	117
S19	98	S39	118
S20	99	S40	119
		S41	120

- ⑦ Nochmals Taste STORE drücken, um den Fernsehkanal unter der Vorwahlnummer zu speichern.

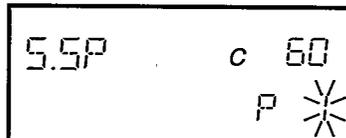
- Die Schritte ④ bis ⑦ wiederholen, bis alle gewünschten Fernsehsender gespeichert sind.

Suchen und Speichern von Fernsehkanälen

- ① Das Fernsehgerät einschalten.
- ② Am Fernsehgerät die Vorwahl- (Programm-)Nummer für den Videorecorder wählen.
- ③ Den Videorecorder mit Taste I (U) einschalten und mit + oder — oder mit den Zifferntasten (0-9) auf die Fernbedienung die Vorwahlnummer 1 wählen.
- ④ Taste SEARCH drücken. Der Videorecorder sucht nach den Fernsehsendern. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



- Ist ein Fernsehsender gefunden, so erscheint das Bild auf dem Fernsehschirm. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



- Bei zu schlechter Qualität des Fernsehbildes nochmals Taste SEARCH drücken.

- Wenn Sie den Suchvorgang beenden möchten, Taste U oder ■ drücken.

- Durch Störungen in manchen Kabelkanalnetzen, kann beim Sendersuchlauf ein TV-Kanal übersprungen werden. Wenn dies auftritt, kann dieser TV-Kanal wie im Abschnitt **'Direkte Kanalwahl'** beschrieben, angewählt werden.

⑤ Mit Taste + oder — oder mit den Zifferntasten der Fernbedienung die gewünschte Vorwahlnummer wählen. Wenn Sie mehrmals Taste + oder — drücken, ändern sich die Nummern langsam.
Um die Nummern schnell zu ändern, Taste + oder — drücken und gedrückt halten.
Wählen Sie für die Festlegung der Fernsehsender auf dem Videorecorder die gleichen Vorwahlnummern wie bei Ihrem Fernsehgerät.

⑥ Taste STORE drücken.

⑦ Die Schritte ④ bis ⑥ wiederholen, bis alle gewünschten Fernsehsender gespeichert sind.

Allgemeine Hinweise:

- Wenn Sie alle Fernsehsender gespeichert haben, können Sie diese Sender mit Taste + oder — oder mit den Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung aufrufen.
- Wenn Sie einen Fernsehsender unter einer bereits belegten Nummern speichern, wird der neue Fernsehsender programmiert und der alte gelöscht.

MANUELLE AUFNAHME VON FERNSEHPROGRAMMEN

6

Haben Sie die Anweisungen in den Abschnitten 'Aufstellung' und 'Speichern von Fernsehsendern' gelesen? Dann können Sie mit diesem Abschnitt fortfahren.

Ihr Fernsehgerät muß nicht unbedingt eingeschaltet sein. Bei eingeschaltetem Gerät können Sie jedoch auf einen anderen Fernsehsender wechseln, ohne daß das aufzuzeichnende Programm dabei unterbrochen wird.
Möchten Sie das aufzuzeichnende Programm verfolgen, schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen die Vorwahlnummer für den Videorecorder.

Überprüfen oder Ändern der Bandlängen-Anzeige

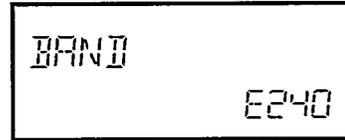
● Taste (∞) der Fernbedienung drücken.
Auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung erscheint die Bandlänge (z.B. E30 = 30 Minuten - E300 = 300 Minuten).



Falls die angezeigte Bandlänge nicht mit der Bandlänge der einzusetzenden Cassette übereinstimmt:

● Taste + oder — der Fernbedienung drücken, um die Bandlänge in der nachstehend angegebenen Reihenfolge zu ändern: E30, E60, E90, E105, E120, E150, E180, E195, E210, E240, E300, EC30, E30, usw.

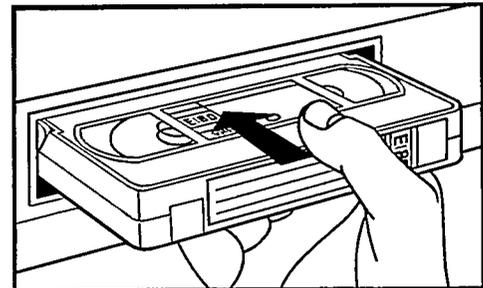
● Taste (∞) der Fernbedienung drücken.
Wenn die übertragenen Daten empfangen wurden, erscheint auf dem Anzeigefeld des Videorecorders z.B.:



Hinweise:

- Die abgelaufene oder verbleibende Spieldauer wird nur korrekt angezeigt, wenn die gewählte Bandlänge der tatsächlichen Bandlänge der eingesetzten Cassette entspricht.
- Wenn Sie eine Bandlänge gewählt oder eine neue Cassette eingesetzt haben, wird für die abgelaufene bzw. verbleibende Spieldauer zuerst: -- angezeigt. Nach wenigen Sekunden erscheinen die richtigen Zeiten im Anzeigefeld.

Einsetzen einer Cassette und Aufnahme



① Schieben Sie die Cassette mit dem Titeletikett zu Ihnen zeigend und dem Fenster nach oben in das Cassettenfach. Gegen die Mitte der Cassette drücken, bis die Cassette automatisch eingezogen wird.

Durch das Einlegen einer Cassette wird der Videorecorder automatisch eingeschaltet.

Ziehen Sie die Cassette nicht heraus, nachdem die Einzugautomatik sich eingeschaltet hat.

② Falls erforderlich, Taste ► oder ◀ drücken, um das Band vor- oder zurückzuspulen.

Wenn Sie die abgelaufene Spieldauer (∞), die verbleibende Spieldauer (L) oder die Bandposition während Vor- oder Rücklauf, Aufnahme oder Wiedergabe ablesen möchten:

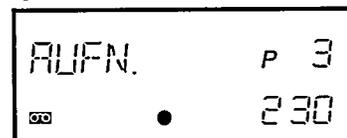
● Einmal oder mehrfach Taste (∞) drücken.
Je nach verwendetem Cassettentyp kann die tatsächliche Aufnahmezeit etwa 5 Minuten länger sein (z.B.: 3:05 anstelle von 3:00 Stunden bei einem E180-Band).

Hinweis:

Durch Drücken der Taste X wird das Bandzählwerk auf '0' zurückgestellt.

③ Mit Taste + oder — oder den Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung den Fernsehsender wählen, von dem Sie aufzeichnen möchten.

④ Taste ● (oder die beiden Tasten A mit ● auf der Fernbedienung gleichzeitig) drücken, wenn das Fernsehprogramm beginnt.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



Das Programm wird jetzt aufgezeichnet.

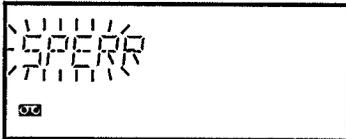
Hinweise:

— Während einer Aufnahme kann kein anderer Fernsehsender gewählt werden.

— Ist keine Cassette eingesetzt, wenn Sie mit einer Aufnahme beginnen möchten, erscheint auf dem Anzeigefeld:



— Ist eine geschützte Cassette eingesetzt, wenn Sie mit einer Aufnahme beginnen möchten, erscheint auf dem Anzeigefeld für 5 Sekunden:



Die Cassette wird ausgeworfen.

— Wenn während der Aufnahme das Bandende erreicht wird, wird die Cassette automatisch ausgeworfen und der Videorecorder schaltet auf Bereitschaft.

⑤ Zur Unterbrechung der Aufnahme Taste ■ einmal drücken.

● Zur Fortsetzung einer Aufnahme innerhalb von 8 Minuten nochmals Taste ● (A mit ●) drücken. Auf diese Weise erhalten Sie eine einwandfreie Fortsetzung (Bildschnitt).

Hinweis:

Wenn nicht innerhalb von 8 Minuten Taste ● (A mit ●) gedrückt wird, schaltet der Videorecorder nach einer 8 minütigen Pause automatisch auf Stopp-Stellung und nach weiteren 8 Minuten ohne Bandbewegung auf Bereitschaft.

⑥ Zum Beenden der Aufnahme Taste ■ zweimal drücken. Zum Auswerfen der Cassette Taste ▲ drücken.

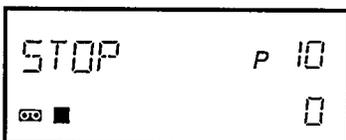
WIEDERGABE EINER VIDEOCASSETTE

7

① Das Fernsehgerät einschalten.

② Am Fernsehgerät die Vorwahlnummer für den Videorecorder wählen.

③ Eine bespielte Cassette einsetzen. Auf dem Anzeigefeld erscheint z.B.:

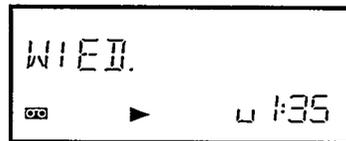


Hinweis:

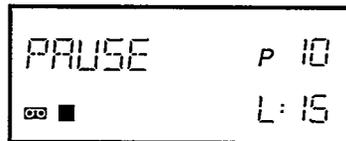
Wenn Sie eine Cassette ohne Aufnahmesperre eingesetzt haben, beginnt der Videorecorder automatisch mit der Wiedergabe. Sie können Schritt ④ dann überspringen.

④ Taste ▶ drücken.

Auf dem Fernsehschirm sehen Sie die Aufzeichnung. Auf dem Anzeigefeld erscheint z.B.:

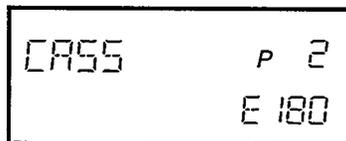


⑤ Taste ■ einmal drücken, um die Wiedergabe zu unterbrechen.



● Taste ■ zweimal drücken, um die Wiedergabe zu beenden.

⑥ Taste ▲ drücken, um die Cassette auszuwerfen. Auf dem Anzeigefeld erscheint z.B.:



Hinweis:

Wenn das Bandende während der Wiedergabe erreicht ist, wird das Band automatisch zum Anfang zurückgespult.

Beseitigung von Bildstörungen (Auto-Tracking):

- Taste ▶ drücken.
- Taste (▶) drücken.

Innerhalb weniger Sekunden sucht der Videorecorder automatisch die optimale Wiedergabequalität. Der Ton wird dabei ausgeschaltet.

Bei sehr schwachen Aufzeichnungen wird automatisch kein Optimum gefunden.

- Taste ▶ drücken.
- Taste (▶) drücken.
- Dann Taste ▶ drücken, sobald die beste Wiedergabequalität gefunden ist.

Suchen nach einer Passage mit Bild:

- Taste ▶ drücken.
- Taste (▶) oder (◀) drücken.

Das Band wird mit Bild, aber ohne Ton 7mal schneller als mit der normalen Bandgeschwindigkeit vorwärts oder rückwärts wiedergegeben.

Hinweis:

Die Bildqualität kann beim schnellen Vor- oder Zurückspulen beeinträchtigt sein. Dies ist jedoch kein Zeichen für eine Fehlfunktion.

- Nochmals Taste ▶ drücken, wenn die gewünschte Passage gefunden ist.

Suchen nach einer Passage ohne Bild:

- Taste ■ drücken.
- Taste (▶) oder (◀) drücken.

Das Band wird im Schnellauf ohne Bild und Ton zurückgespult. ● Taste ▶ drücken, sobald die gewünschte Bandposition gefunden ist.

Eingabe der Bandposition, die Sie aufsuchen möchten (Bandstellensuchlauf):

● Falls erforderlich, einmal oder mehrfach Taste (000) drücken, bis im Anzeigefeld die abgelaufene Spieldauer, die verbleibende Spieldauer oder die Bandposition angezeigt wird.

● Taste (←→) drücken.
● Taste (0-9) drücken, um die Bandposition (bei verbleibender oder abgelaufener Spieldauer in Stunden und Minuten) einzugeben, die Sie aufsuchen möchten.

● Wählen Sie die Funktion, die an dieser Stelle anfangen soll, z.B. Wiedergabe ▶, Aufnahme ● (A mit ●), Stopp ■ oder Bereitschaft I().

Der Videorecorder spult das Band bis zur eingegebenen Bandposition vor oder zurück und beginnt an der betreffenden Stelle mit der gewählten Funktion.

Standbild:

- Taste ▶ drücken.
- Taste ■■ drücken.

Bei jedem Drücken dieser Taste läuft das Band etwas weiter.

Hinweis:

Nach 8 Minuten Standbildbetrieb schaltet der Videorecorder automatisch auf Wiedergabe, um Bandabnutzung zu vermeiden.

Bei vertikalem Zittern in Standbildern:

① Eine Aufnahme wählen, die mit diesem Videorecorder gemacht wurde.

② Taste ▶ drücken.

③ Taste ■■ drücken.

④ Taste (▶) drücken, bis das Zittern verschwindet. Wurde die optimale Einstellung überschritten, Taste (▶) nochmals drücken.

Diese Einstellung für Standbilder braucht nur einmal vorgenommen zu werden.

Wichtig!

Bei Mietcassetten von schlechter Qualität können im Standbild Störungen auftreten, die jedoch nicht auf eine Fehlfunktion des Videorecorders zurückzuführen sind.

Variable Zeitlupe:

- Taste I- drücken.

Das aufgezeichnete Fernsehprogramm wird in Zeitlupe wiedergegeben.

● Durch Drücken von Taste — oder + kann die Geschwindigkeit der Zeitlupe-Wiedergabe in 4 Schritten geändert werden, z.B. 1/6, 1/10, 1/14 und 1/18 der normalen Wiedergabe-Geschwindigkeit.

Während der Zeitlupe ist der Ton ausgeschaltet.

- Taste ▶ drücken, um wieder zur normalen Wiedergabe-Geschwindigkeit zurückzukehren.

Hinweis:

Die mit Taste — oder + eingestellte Geschwindigkeit der Zeitlupe-Wiedergabe bleibt gespeichert, bis sie wieder geändert wird.

Super-Zeitlupe:

- Taste ▶ drücken.
- Taste ■■ drücken und gedrückt halten. Dadurch erfolgt die Zeitlupe-Wiedergabe bis zum Loslassen der Taste ■■ mit einer Geschwindigkeit, die noch geringer ist als der gespeicherte Wert.

Zeitraffer:

- Taste (00) drücken.
- Das aufgezeichnete Programm wird im Zeitraffer gezeigt. Der Ton ist dabei ausgeschaltet.
- Zum Zurückschalten auf normale Wiedergabe Taste ▶ drücken.

Rückwärtswiedergabe mit normaler Geschwindigkeit:

- Taste (◀) drücken.
- Das aufgezeichnete Programm wird im Bildrücklauf gezeigt. Der Ton ist dabei ausgeschaltet.
- Zum Zurückschalten auf normale Wiedergabe Taste ▶ drücken.

Kindersicherung

Um zu vermeiden, daß Kinder eine bespielte Cassette anschauen:

- Taste (↔) drücken.
- Die Angabe 'GESP.' blinkt kurz im Anzeigefeld. Wird jetzt Taste ▶ gedrückt, erscheint 'GESP.' im Anzeigefeld.

Zum Ausschalten der Kindersicherung:

- Taste (↔) erneut drücken.

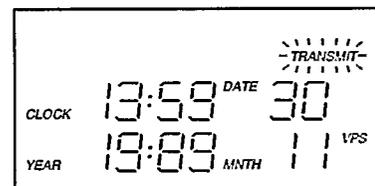
EINSTELLEN DER UHR

8

Hinweis:

Die Uhr des Videorecorders kann auch mit Taste ⌚ am Videorecorder eingestellt werden. In diesem Fall sind nur die Schritte ② bis ⑥ zu befolgen.

① Taste ⌚ der Fernbedienung drücken. Im LCD-Feld der Fernbedienung erscheint z.B.:

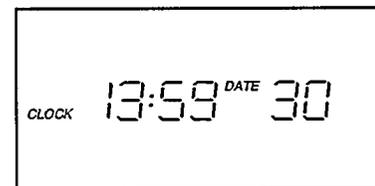


Zur Korrektur der angezeigten Daten:

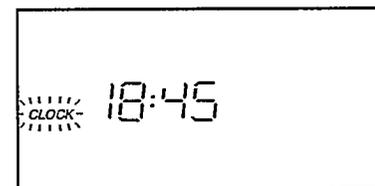
- Mit schritt ② fortfahren.

Wenn die angezeigten Daten nicht geändert werden sollen:

- Taste X der Fernbedienung drücken.
- Auf dem LCD-Feld der Fernbedienung erscheint z.B.:

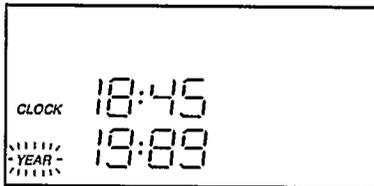


② Taste ⌚ drücken. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



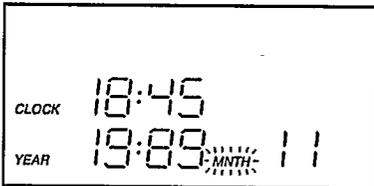
- Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um die richtige Uhrzeit einzustellen. Durch wiederholtes Drücken der Tasten + oder — ändert sich die Uhrzeit langsam. Durch Drücken und gedrückt Halten dieser Tasten ändert sich die Uhrzeit schnell. Die Uhr läuft nach Schritt ③ weiter.

- ③ Taste (⏸) nochmals drücken.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



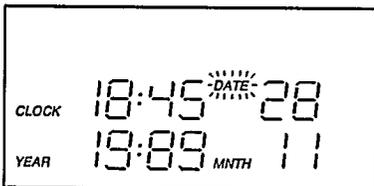
- Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um das richtige Jahr einzustellen.

- ④ Taste (⏸) nochmals drücken.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



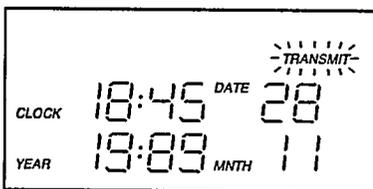
- Taste + oder — oder die Zifferntasten der Fernbedienung drücken, um den richtigen Monat einzustellen (zwischen 1 und 12).

- ⑤ Taste (⏸) nochmals drücken.
Im Anzeigefeld erscheint ein Datum.

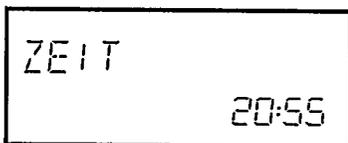


- Taste + oder — oder die Zifferntasten der Fernbedienung drücken, um das richtige Datum einzustellen (zwischen 1 und 31).

- ⑥ Taste (⏸) noch einmal drücken, um die Zeiteinstellung abzuschließen.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



- ⑦ Taste (III) drücken, um diese Einstellungen auf den Videorecorder zu übertragen.
Wenn die übertragenen Daten empfangen wurden, erscheint auf dem Anzeigefeld des Videorecorders z.B.:



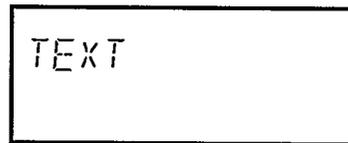
VIDEOTEXT/TELETEXT-DEKODER (TXT)

9

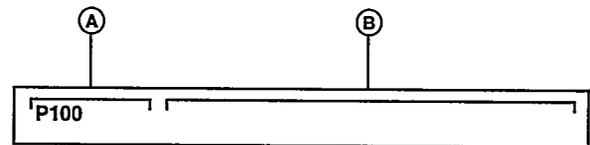
Dieser Videorecorder kann Videotext/Teletext (TXT) empfangen und TXT-Untertitel aufzeichnen, auch wenn Ihr Fernsehgerät nicht mit TXT ausgestattet ist.

TXT Bedienung

- ① Das Fernsehgerät einschalten.
- ② Am Fernsehgerät die Vorwahlnummer für den Videorecorder wählen.
- ③ Falls der Videorecorder eingeschaltet ist, Taste I⏸ drücken um den Videorecorder auf 'Bereitschaft' zu schalten.
- ④ Taste + oder — die Zifferntaste (0-9) auf der Fernbedienung drücken, um den gewünschten Fernsehsender, dessen TXT Seiten gesehen werden sollen, auszuwählen. Der Videorecorder befindet sich nun im 'Tuner-Betrieb'.
- ⑤ Taste (III) auf der Fernbedienung drücken. Auf dem Anzeigefeld erscheint z.B.:



Eine Informationszeile erscheint oben am Bildschirm:



Folgendes **kann** in der Informationszeile angezeigt sein:

- Die Seitennummer dieser Bildschirmseite.
Wenn 'Umblättern stoppen' gewählt ist, wird III angezeigt.
- Information, beispielsweise der Name des empfangenen Fernsehsenders, das Datum und die Zeit. Auch die Seitennummer '100' (meist der Index) erscheint nun am Bildschirm.

Hinweis:

Die Seitennummer besteht immer aus drei Stellen (z.B. 120).

- ⑥ Die gewünschte Seite mit den Zifferntaste (0-9) auf der Fernbedienung wählen.
Die gewählte Seitennummer ist während der Suchzeit in grün in der Informationszeile sichtbar.
Ist die gewählte Seitennummer gefunden, erscheint sie in weiß, und die gewählte Seite wird dargestellt.
Für schnelle Anwahl kann die rote oder die blaue Taste auf der Fernbedienung (rote Taste = —, blaue Taste = +) verwendet werden.

Hinweis:

— Es gibt keine Seitennummern mit einer führenden 0 oder 9. Wenn 0 oder 9 als erste Eingabe gewählt wurde, wird dieser Fehler in der Informationszeile mit 'P?-' angezeigt.

— Falls eine falsche Zifferntaste gewählt wurde muß zuerst die dreistellige Eingabe komplettiert werden, erst dann kann die Eingabe einer Seitennummer wiederholt werden.

— Bleibt die angewählte Seitennummer grün, wird diese Seite von der Sendestation momentan nicht ausgestrahlt.

⑦ Taste X an der Fernbedienung drücken, um vorübergehend TXT wegzuschalten.
Taste X nochmals drücken, um zum TXT Bild zurückzukehren.

⑧ Wurde eine Aufnahme gestartet:
Taste ■ drücken, um die Aufnahme abzubrechen.

Wählen eines anderen Fernsehsenders:

- Taste (⊞) drücken um TXT auszuschalten.
- Taste + oder — oder Zifferntasten (0-9) auf der Fernbedienung zur Anwahl eines anderen Fernsehsenders drücken.
- Taste (⊞) nochmals drücken, falls TXT dieses Fernsehsenders gesehen werden soll.

Seitenumblättern ausschalten:

Reicht der Platz für die Textdarstellung auf einer Seite nicht aus, wird innerhalb der gleichen Seitennummer auf mehrere Seiten aufgeteilt und automatisch umgeblättert.

- Die Taste (⇄) auf der Fernbedienung drücken um das Umblättern zu stoppen.
- Nochmaliges Drücken von (⇄) startet das Umblättern neu.

Anwählen einer einzelnen Umblättersseite:

— Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken.
— Nummer der gewünschten Subseite eingeben.
Diese Seitennummer enthält immer vier Stellen (z.B.0002 für Seite 2).

Die eingegebenen Ziffern werden in Position (A) der Informationszeile angezeigt.

— Taste (⊞) drücken um diese Funktion abzuschalten und zur normalen TXT Funktion zurückzukehren.

Hinweis:

Diese Funktion ist nur möglich wenn solche Seiten vorhanden sind.

Doppelte Zeichengröße

- Taste (⇄) drücken – für die obere Seitenhälfte.
- Taste (⇄) nochmals drücken – für die untere Seitenhälfte.
- Taste (⇄) nochmals drücken – für die normale Zeichengröße.

Aufrufen von 'verdeckter' Information:

Wenn eine TXT Seite eine Frage mit verdeckter Antwort enthält:

- Taste (?) drücken.
- Die verdeckte Information erscheint am Bildschirm.
- Taste (?) nochmals drücken.
- Die verdeckte Information verschwindet wieder.

Allgemeine Hinweise:

— Wenn TXT eingeschaltet ist, kann die Vorwahlnummer nicht geändert werden ohne vorher TXT abzuschalten.

— Wenn TXT eingeschaltet ist, sind einige andere Funktionen blockiert: z.B. Wiedergabe, Suchlauf, schnelle Wiedergabe, Auto-Tracking, Bandstellensuchlauf.

— TXT Untertitel können in einer falschen Farbe erscheinen. Das ist keine Funktionsstörung Ihres Videorecorders.

Aufnahme von TXT Untertiteln

Wenn Sie TXT Untertitel aufnehmen möchten:

- TXT Untertitelseite wählen.
- Taste ● drücken (oder die beide Tasten A und ● auf der Fernbedienung gleichzeitig).

Hinweis:

Aus der TXT-Information können Untertitel aufgezeichnet werden.

Wird Aufnahme gedrückt während eine normale TXT Seite angewählt ist, wird die TXT-Information gelöscht und das Bild der Fernsehstation und die Informationszeile werden aufgenommen.

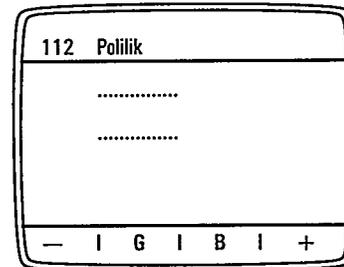
Verwendung des TOP-Videotext/Teletext-Systems

Dieser Videorecorder ist mit dem zusätzlichen 'TOP' Benutzersystem ausgestattet (Kontaktieren Sie Ihren Händler welche TXT-Sendeanstalt TOP ausstrahlt).

- TOP-Videotext/Teletext (TXT) ist in verschiedene Informationsblöcke geteilt (z.B. Nachrichten, Sport, Fernsehprogramme, ...).
- Jeder Block enthält verschiedene Gruppen (z.B. Block Sport enthält: Tennis, Fußball, Baseball, ...).
- Jede Gruppe enthält mindestens eine Seite.

Bedienung:

Eine zusätzliche Zeile am unteren Bildrand des TXT Bildes wird eingeblendet:



- Die rote Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken, um die vorige TXT Seite der aktuellen Gruppe zu wählen. Ist die erste Seite dieser Gruppe bereits gewählt, wird die letzte Seite dieser Gruppe angezeigt.
- Die grüne Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken, um den nächsten Informationsblock (angezeigt auf Position (C) in Grün) zu wählen.
- Die gelbe Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken, um die nächste Gruppe innerhalb des aktuellen Informationsblocks (angezeigt auf Position (C) in gelb) zu wählen.
- Die blaue Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken, um die nächste TXT Seite der aktuellen Gruppe zu wählen. Ist die letzte Seite dieser Gruppe bereits gewählt, wird die erste Seite dieser Gruppe angezeigt.
- Taste (⊞) auf der Fernbedienung drücken, um zur Initial- oder Programmübersichtsseite der TXT-Sendeanstalt zurückzukehren.

Verwendung des FLOF-Videotext/Teletext-Systems

Ihr Videorecorder ist mit der zusätzlichen 'FLOF-Information', zur Steigerung des Bedienkomforts, ausgestattet.

Alle hier beschriebenen Funktionen sind von den Sendeanstalten definiert (Kontaktieren Sie Ihren Händler, welche TXT-Sendeanstalt FLOF ausstrahlt).

Jede angezeigte Videotext/Teletext (TXT) Seite zeigt in der untersten Zeile bis zu 5 Informationsfelder, die jeweils den Inhalt der nächsten, anwählbaren Seiten angeben.

Die Information ist verständlich in den Farben rot, grün, gelb und blau (in dieser Reihenfolge) dargestellt.

Bedienung:

— Die farbigen Tasten (☐) auf der Fernbedienung, entsprechend den Farben der gewünschten Information, drücken.

— Wenn die TXT-Funktion gewählt oder wenn die Index Taste (☐) gedrückt wird, wird eine senderseitig definierte 'Initialseite' angezeigt (welche sich von Seite '100' unterscheiden kann).

AUTOMATISCHE AUFNAHME VON FERNSEHPROGRAMMEN

10

Haben Sie die Anweisungen in den Abschnitten 'Aufstellung', 'Speichern von Fernsehsendern' und 'Einstellen der Uhr' gelesen und befolgt?

Dann können Sie nun zu diesem Abschnitt übergehen.

Sie können den Videorecorder so programmieren, daß er bis zu einem Monat im voraus an verschiedenen Tagen und zu verschiedenen Zeiten oder täglich oder wöchentlich zur gleichen Zeit ein Fernsehprogramm oder die Videotext/Teletext Untertitel aufnimmt.

Video-Programm-System (VPS)

Dieser Videorecorder ist mit VPS ausgerüstet.

VPS ermöglicht ein sendergesteuertes Ein- und Ausschalten des Videorecorders bei automatischen Aufnahmen, also auch, wenn das Programm früher beginnt oder später endet als ursprünglich vorgesehen.

Wenn ein Fernsehsender einen gültigen VPS-Code ausstrahlt, so leuchtet im Anzeigefeld zusätzlich zur Vorwahlnummer 'VPS' auf.

Beachten Sie bei der Programmierung besonders die bezüglich VPS gedruckten Hinweise.

Programmieren mit Videotext/Teletext ('VPT-SYSTEM')

① Das Fernsehgerät einschalten.

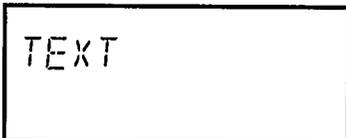
② Am Fernsehgerät die Vorwahl-(Program-)nummer für den Videorecorder wählen.

③ Falls der Videorecorder eingeschaltet ist, I) drücken, um den Videorecorder abzuschalten.

④ Mit Taste + oder — oder den Zifferntasten (0-9) auf der Fernbedienung den gewünschten Fernsehsender wählen, von dem eine vorprogrammierte Aufnahme gemacht werden soll.

⑤ Taste (☐) auf der Fernbedienung schaltet Videotext/Teletext (TXT) ein.

Das Anzeigefeld am Videorecorder zeigt nun z.B.:



Am Bildschirm erscheint die Initialseite (meist die Inhaltsverzeichnisseite, Nummer '100').

Hinweis:

TXT kann während Wiedergabe, Aufnahme oder auf Vorwahlnummer 'E' (extern), automatischer Aufnahmeprogrammierung oder Einstellen der Uhr nicht eingeschaltet werden.

⑥ Zifferntasten (0-9) drücken, um die Fernsehprogrammseite anzuwählen.

Hinweis:

Arbeitet die angewählte Fernsehstation mit dem 'TOP-' oder 'FLOF-System', können auch die farbigen TXT-Tasten (☐) auf der Fernbedienung verwendet werden.

⑦ Taste (⬅) drücken.

Ein Cursor (rechteckige Positionsmarke) erscheint auf der Fernsehprogrammseite.

In der Informationszeile (oberste Zeile der TXT Seite) wird angezeigt, ob 'VPT-' oder 'TEXT-PROGRAMMIERUNG' möglich ist (abhängig von der zuständigen TXT-Sendenstalt).

TEXT-PROGRAMMIERUNG bedeutet, daß nicht alle Daten automatisch vom Videorecorder übernommen werden können. Diese Daten müssen manuell geprüft und eventuell korrigiert werden.

Am Bildschirm erscheint z.B.:



● Blaue Taste (⬇) (abwärts) oder rote Taste (⬆) (aufwärts) drücken, um den Cursor zur Startzeit des gewählten Fernsehprogrammes zu setzen.

Hinweis:

Wenn alle TIMER-Blöcke belegt sind, werden Sie aufgefordert einen TIMER-Block zu löschen. Am Fernsehschirm erscheint z.B.:

TIMER	START	ENDE	DATUM	PROG	VPS
1	20.15	21.15	15	1	—
2	18.00	18.30	19	2	VPS
3	17.20	18.45	27	4	VPS
4	8.20	9.15	5	7	—
5	20.15	21.00	7	1	—
6	20.00	22.10	17	2	VPS

ALLE BLÖCKE PROGRAMMIERT. DRÜCKE (X) UMFORTZUFÜHREN, AUFWÄRTS LÖSCHEN MIT X ABWÄRTS

Soll kein belegter TIMER-Block gelöscht werden.

● Taste (⬆) drücken.

Die vorher erschienene TXT-Seite wird erneut gezeigt, und der TXT-Programmiermodus wird gelöscht.

Soll ein belegter TIMER-Block gelöscht und neu programmiert werden:

● Mit Taste + oder — oder Zifferntasten (0-9) den TIMER-Block wählen der gelöscht werden soll.

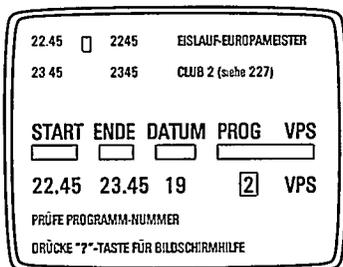
● Taste X auf der Fernbedienung drücken.

● Taste (⬅) drücken.

Die Fernsehprogrammseite wird wieder am Bildschirm gezeigt, aber nun mit Cursor.

● Mit blauer (⬆) oder roter Taste (⬆) das gewünschte Fernsehprogramm wählen.

- ⑧ Taste (↩) nochmals drücken.
Am Fernsehschirm erscheint z.B.:



Soll die Startzeit, die Stoppzeit, das Datum oder die Vorwahlnummer geändert werden:

- Die farbige Taste (≡) auf der Fernbedienung drücken, welche mit dem Feld das am Bildschirm geändert werden soll, übereinstimmt.
- Die Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9), zum Ändern der Daten verwenden.

Hinweis:

Bei Verwendung der Zifferntasten (0-9) muß das Datum und die Vorwahlnummer in 2-stelliger Form (z.B. '01' für Vorwahlnummer 1) eingegeben werden.

- Für zusätzliche Hilfestellung am Bildschirm, Taste (?) drücken.

VPS

Die VPS-Steuerung wählt automatisch die entsprechende VPS-Startzeit.

Wenn Sie eine automatische Aufnahme von einem Fernsehsender ohne VPS-Code programmieren wollen, oder wenn Sie eine Startzeit wünschen die von der VPS-Startzeit abweicht, muß VPS abgeschaltet werden. Wenn die VPS-Steuerung für diesen TIMER-Block ausgeschaltet werden soll:

- Blaue Taste (≡) auf der Fernbedienung drücken. 'PROG' blinkt auf dem Bildschirm.
- Taste X auf der Fernbedienung drücken - VPS verlöscht am Bildschirm.

Soll die VPS-Steuerung wieder eingeschaltet werden:

- Taste X nochmals drücken. VPS erscheint am Bildschirm.

Wenn die echte Startzeit und die VPS-Zeit verschieden sind, wird, wenn die VPS-Steuerung eingeschaltet ist, die Startzeit automatisch korrigiert.

Hinweis:

Falls 'Text-PROGRAMMIERUNG' während der Auswahl des gewünschten Programmes angezeigt wird, kann die VPS-Steuerung fallweise nicht automatisch eingeschaltet worden sein:
— Wenn VPS-Steuerung gewünscht ist, muß sie angewählt werden. In diesem Fall muß sichergestellt sein, daß die Startzeit von Hand auf die VPS-Zeit korrigiert wird.
— Das Aufnahmedatum, die Endzeit und die Programmnummer müssen geprüft und eventuell richtiggestellt werden.

- ⑨ Taste (↩) drücken.

Der Bildschirm zeigt eine Übersicht aller programmierten TIMER-Blöcke.

Hinweis:

Die TIMER-Übersicht kann jederzeit (ausgenommen bei Aufnahme) auch wenn TXT nicht gewählt ist, durch Drücken der OSD-Taste (≡) aufgerufen werden. Zum Abschalten der TIMER-Übersicht nochmals (≡) drücken.

- ⑩ Um einen neuen Block zu programmieren, mit Punkt ⑦ fortfahren.

- Soll die Programmierung abgebrochen werden, TXT-Taste (≡) drücken.
- Um zum bewegten Fernsehbild zurückzukehren, Taste (≡) nochmals drücken.

Allgemeine Hinweise:

— Während TXT sind Wiedergabe und Umspulfunktionen nicht möglich.

— Wird während der Programmierung die Taste (≡) gedrückt wird die Programmierung abgebrochen ohne Programmierdaten zu übernehmen, und der Videorecorder schaltet auf TXT-Betrieb.

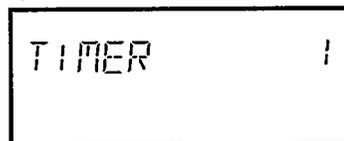
— Beim ersten VPT-Programmierungsvorgang sollte die aufzunehmende Programm-Vorwahlnummer geprüft werden

Das folgende Beispiel erläutert, wie die automatische 'Fernsehsendererkennung' arbeitet:

- Vorwahlnummer '1' gespeichert für 'ZDF'
- Vorwahlnummer '2' gespeichert für 'ARD'
- Vorwahlnummer '3' gespeichert für 'BR'
- Alle 3 Fernsehstationen haben das gleiche TXT-System und jede Fernsehstation zeigt alle 3 Programmübersichten.
- Vorwahlnummer '1/ZDF' ist am Videorecorder angewählt.
- Es soll eine automatische Aufnahme von '2/ARD' mittels VPT-programmiert werden. Das gewünschte Fernsehprogramm anwählen – der Videorecorder fordert zur Prüfung auf.
- Die '2' für 'ARD' wählen und die Taste (↩) drücken um die Vorwahlnummer zu bestätigen. Die Programmierfolge wird mit Absatz ⑨ und ⑩ abgeschlossen. Die Vorwahlnummer '2' ist jetzt verknüpft mit dem Fernsehsender 'ARD'.
- Jedesmal wenn eine Aufnahme von 'ARD' aufgerufen wird, wählt der Videorecorder automatisch die Vorwahlnummer '2' Die selbe Verknüpfung ist auch für alle anderen Vorwahlnummern möglich.
- Wurde eine falsche Vorwahlnummer für eine Fernsehstation gewählt, kann diese bei der nächsten Programmierungsfolge, durch Drücken der blauen Taste (≡) und Ändern der Vorwahlnummer korrigiert werden.
- Diese Verknüpfungen bleiben, solange der Videorecorder nicht vom Stromnetz getrennt wird, erhalten.

**Programmierung einer automatischen Aufnahme am Videorecorder (ohne TXT)
Aufnahme von TXT Untertiteln**

- ① Taste (↩) drücken.
Im Anzeigefeld erscheint z.B.:

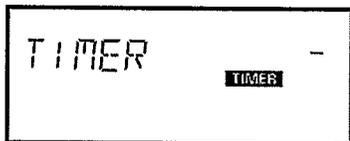


Alle für Aufnahmen von Fernsehprogrammen notwendigen Daten werden in TIMER-Blöcken gespeichert. Jeder TIMER-Block enthält eine Startzeit, eine Stoppzeit, ein Datum und die Vorwahlnummer eines Fernsehprogramms.

Es stehen 6 TIMER-Blöcke zur Verfügung, so daß Sie den Videorecorder für die Aufnahme von maximal 6 aufeinanderfolgenden Fernsehsendungen programmieren können.

Hinweis:

Wenn alle TIMER-Blöcke programmiert sind, erscheint im Anzeigefeld die Angabe 'VOLL' und kurz darauf:



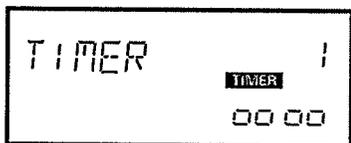
- ② Falls erforderlich, Taste + oder — oder die Zifferntasten (1-6) der Fernbedienung drücken, um den Block zu wählen, den Sie programmieren möchten.

Hinweis:

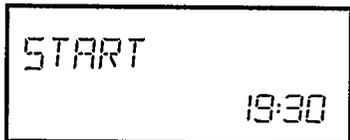
Für die Aufnahme von TXT-Untertitel verwenden Sie TIMER-Block 6.

Hinweis:

Wenn eine Blocknummer bereits programmiert ist, erscheint auf dem Anzeigefeld z.B.:



- ③ Taste (P) (M) (A) erneut drücken. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



- ④ Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um die Startzeit einzustellen.

Hinweis:

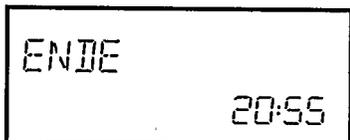
Wenn Sie einmal Taste + oder — drücken, ändert sich die Zeit langsam.
Zur schnellen Einstellung Taste + oder — gedrückt halten.
Taste X drücken, um die Startzeit auf 20:00 einzustellen.

VPS

Eine VPS-Aufnahme funktioniert nur dann, wenn die angegebene Startzeit (VPS-Zeit) eines Programms **minutengenau** eingegeben wurde.

Wird in Ihrer Programmzeitschrift zusätzlich eine andere VPS-Zeit angegeben, so muß diese statt der angegebenen Startzeit eingegeben werden.

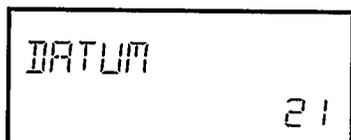
- ⑤ Taste (P) (M) (A) erneut drücken. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:

**Hinweis:**

Wenn Sie zuerst Taste X drücken, wird noch einmal die von Ihnen eingestellte Startzeit angezeigt. Diese kann schnell in die Stoppzeit verändert werden.

- ⑥ Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um die Stoppzeit einzustellen.

- ⑦ Taste (P) (M) (A) nochmals drücken. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:

**Hinweis:**

Wenn im Anzeigefeld eine andere Angabe erscheint, z.B. für tägliche oder wöchentliche Aufnahmewiederholung, Taste X einmal oder mehrfach drücken.

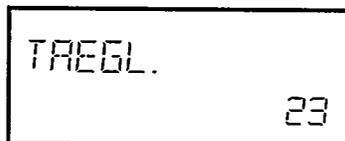
- ⑧ Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um das Aufnahmedatum einzustellen.

Hinweise:

- Ist heute z.B. der 16. März und Sie programmieren das Datum '14', so wird die Aufnahme am 14. April gemacht.
- Für eine Fernsehendung, die um Mitternacht beginnt (0:00), wählen Sie das Datum des folgenden Tages.

Um täglich zur selben Zeit aufzunehmen:

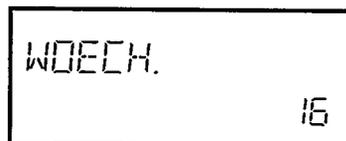
- Taste X einmal oder mehrfach drücken, bis im Anzeigefeld erscheint:



- Taste + oder — drücken, bis der Wochentag angezeigt wird, an dem die erste Aufnahme gemacht werden soll.

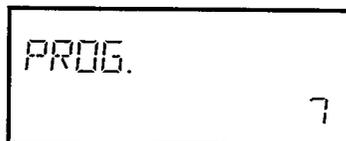
Um wöchentlich am gleichen Tag und zur gleichen Zeit aufzunehmen:

- Taste X einmal oder mehrfach drücken, bis im Anzeigefeld erscheint:



- Taste + oder — drücken, bis der Wochentag angezeigt wird, an dem die erste Aufnahme gemacht werden soll.

- ⑨ Taste (P) (M) (A) nochmals drücken. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



- ⑩ Taste + oder — oder die Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung drücken, um den Fernsehsender zu wählen, von dem aufgezeichnet werden soll.

VPS

Wenn auf dem Anzeigefeld die Angabe 'VPS' leuchtet, ist die VPS-Steuerung für diesen Block eingeschaltet. Wenn ein Fernsehsender keinen VPS-Code aussendet, ist die VPS-Steuerung ohne Funktion.

- Mit Taste X die VPS-Steuerung für diesen Block ausschalten ('VPS' verschwindet). Die Aufnahme erfolgt nun zu den programmierten Zeiten.

- Möchten Sie die VPS-Steuerung einschalten, nochmals Taste X drücken.

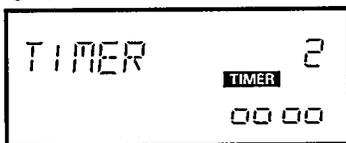
Hinweis TXT-Untertitel Aufnahme:

— Wenn TIMER BLOCK 6 gewählt wurde, kann nun eine TXT-Untertitelseite programmiert werden.

- Taste (P) (M) (A) drücken. Im Anzeigefeld erscheint 'SEITE---'.
- TXT-Untertitel Seitennummer (3-stellig) eingeben.

Mit Taste X kann die Seitennummer gelöscht werden.

- ⑪ Taste **⏪** (**⏩**) noch einmal drücken.
Im Anzeigefeld erscheint 5 Sekunden lang z.B.:



TIMER wird ebenso auf dem Anzeigefeld angezeigt.

- ⑫ Taste **⏻** drücken, um den Videorecorder auf Bereitschaft zu schalten.

Wichtige Hinweise:

— Eine automatische Aufnahme erfolgt nur, wenn der Videorecorder sich zur Startzeit in Bereitschaft befindet. Falls erforderlich, Taste **⏻** drücken.
Zu Beginn der automatischen Aufnahme schaltet der Timer automatisch den Videorecorder ein.

— Ist nach dem Programmieren einer automatischen Aufnahme keine Cassette eingesetzt, so erscheint auf dem Anzeigefeld die Angabe 'CASS':

— Wurde nach dem Programmieren einer automatischen Aufnahme eine geschützte Cassette eingesetzt, so blinkt 5 Sekunden lang auf dem Anzeigefeld die Angabe 'SPERR'. Die Cassette wird ausgeworfen.

— **Bevor eine automatische Aufnahme beginnt**, können Sie den Videorecorder normal benutzen.

Wenn Sie den Videorecorder auch **nach der Startzeit einer automatischen Aufnahme** betätigen, wird nicht automatisch aufgenommen und die Angabe **TIMER** blinkt im Anzeigefeld. Sie können die automatische Aufnahme doch noch beginnen lassen, indem Sie Taste **⏻** einmal drücken. Die Angabe **TIMER** blinkt nicht mehr.

— **Während einer automatischen Aufnahme** ist manuelle Bedienung nicht möglich. Sie können jedoch die automatische Aufnahme durch Drücken der Taste **⏻** aufheben.

— Wird während einer automatischen Aufnahme das Bandende erreicht, wird die Cassette automatisch ausgeworfen und der Videorecorder schaltet auf Bereitschaft.

— Möchten Sie die früher gespeicherten Daten eines Blocks wieder verwenden, brauchen Sie lediglich das Datum mit Taste **+** oder **-** neu zu programmieren.

— **VPS ist in Aufnahmebereitschaft von 00:00 Uhr des programmierten Tages bis 04:00 Uhr des folgenden Tages (28 Stunden Bereitschaft).**
Für Programme, deren Startzeit zwischen 00:00 Uhr und 04:00 Uhr liegt, geht der Videorecorder von 20:00 Uhr des Vortags bis 04:00 Uhr des Folgetags in VPS-Bereitschaft (32 Stunden Bereitschaft).

— Der Videorecorder kann während der VPS-Aufnahmebereitschaft auch vor der programmierten Startzeit verwendet werden.
Die Angabe **TIMER** blinkt dann kurz. Wenn Sie Taste **⏻** drücken, wird die VPS-Aufnahmebereitschaft fortgesetzt.

— Wurde **TIMER-Block 6** mit einer falschen **TXT-Untertitelseitennummer** programmiert erscheint in der Aufnahme links oben das Symbol **Ⓜ**.

Programmierung einer automatischen Aufnahme über die Fernbedienung (ohne TXT)

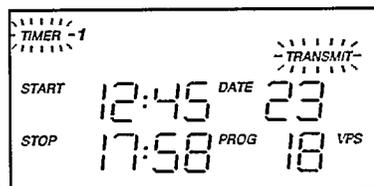
Sie können automatische Aufnahmen auf der Fernbedienung programmieren mit **⏻ RC** und (0-9) und die programmierten Daten mit **Ⓜ** auf den Videorecorder übertragen. Das Anzeigefeld der Fernbedienung zeigt alle Programmierschritte an.

Der Inhalt von allen **TIMER-Blöcken** wird in der Fernbedienung gespeichert.

Hinweis:

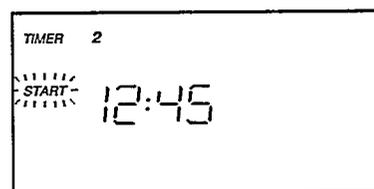
Wenn **während** des Programmierens 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird, müssen Sie die Programmiersequenz von neuem beginnen.

- ① Auf **⏻ RC** drücken zum Aufrufen der letzten programmierten Aufnahmedaten.
Das Anzeigefeld zeigt z.B.:



- ② Die Zifferntasten 1-4 zur direkten Wahl der gewünschten Blocknummer oder Zifferntaste 0 zur Wahl des nächsten freien Blocks drücken.

- ③ Nochmals **⏻ RC** drücken.
Das Anzeigefeld zeigt z.B.:



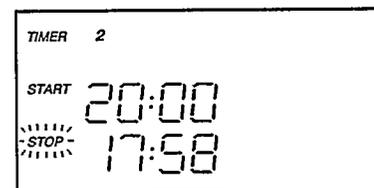
- ④ Mit (0-9) die Startzeit der Aufnahme eingeben.

- ⑤ Nochmals **⏻ RC** drücken:

Hinweis:

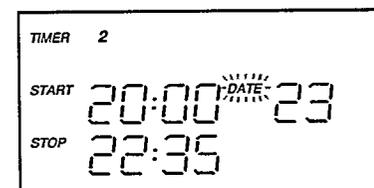
Bei Eingabe einer falschen Startzeit, z.B. 25:62, wird die Zeit automatisch auf 00:00 zurückgestellt. Die richtige Startzeit ist nochmals einzugeben.

Nach Eingabe der richtigen Startzeit zeigt das Anzeigefeld z.B.:



- ⑥ Mit (0-9) die Stoppzeit der Aufnahme eingeben.

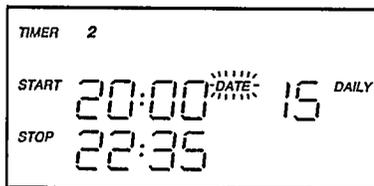
- ⑦ Nochmals **⏻ RC** drücken.
Nach Eingabe der richtigen Stoppzeit zeigt das Anzeigefeld z.B.:



- ⑧ Mit (0-9) das Datum der Aufnahme eingeben.

Um täglich zur selben Zeit aufzunehmen:

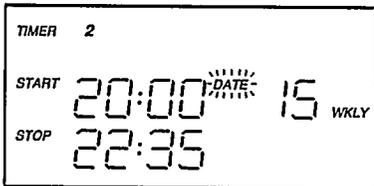
- Taste X der Fernbedienung einmal oder mehrfach drücken, bis im Anzeigefeld erscheint:



- Mit den Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung das richtige Datum wählen, an dem die erste Aufnahme gemacht werden soll.

Um wöchentlich am gleichen Tag und zur gleichen Zeit aufzunehmen:

- Taste X der Fernbedienung einmal oder mehrfach drücken, bis im Anzeigefeld erscheint:



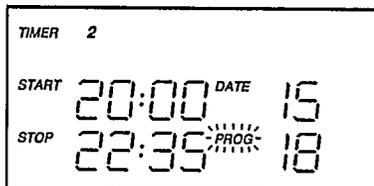
- Mit den Zifferntasten (0-9) der Fernbedienung das richtige Datum wählen, an dem die erste Aufnahme gemacht werden soll.

- ⑨ Nochmals (● RC) drücken.

Hinweis:

Bei Eingabe eines ungültigen Datums wird das Datum automatisch auf '01' zurückgesetzt. Das richtige Datum ist nochmals einzugeben.

Nach Eingabe des richtigen Datums zeigt das Anzeigefeld z.B.:



- ⑩ Mit (0-9) die Programmnummer des Fernsehsenders, von dem aufgenommen werden soll, eingeben.

VPS

Wenn auf dem Anzeigefeld die Angabe 'VPS' leuchtet, ist die VPS-Steuerung für diesen Block eingeschaltet. Wenn ein Fernsehsender keinen VPS-Code aussendet, ist die VPS-Steuerung ohne Funktion.

- Mit Taste X die VPS-Steuerung für diesen Block ausschalten ('VPS' verschwindet). Die Aufnahme erfolgt nun zu den programmierten Zeiten.

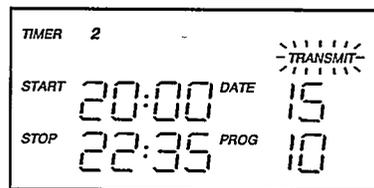
- Möchten Sie die VPS-Steuerung einschalten, nochmals Taste X drücken.

- ⑪ Nochmals (● RC) drücken zum Abschließen der Programmierung.

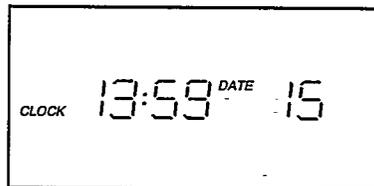
Hinweis:

Wenn eine falsche Programmnummer eingegeben wurde, z.B. 65, zeigt das Anzeigefeld 'E'. Die richtige Programmnummer ist nochmals einzugeben.

Wurde die Programmnummer richtig eingegeben, zeigt das Anzeigefeld z.B.:



- ⑫ Mit (III/O) die Aufnahmedaten zum Videorecorder übertragen. Während der Übertragung leuchtet das Symbol o)) auf. Das Anzeigefeld zeigt z.B.:



Das Anzeigefeld des Videorecorders zeigt:

'TIMER', und **TIMER** sowie die Nummer für den gewählten Block, wenn die Übertragung einwandfrei ist.

'FEHL' falls während der Übertragung ein Fehler aufgetreten ist oder die übertragenen Daten nicht korrekt sind (z.B. Startzeit identisch mit Stoppzeit).

Prüfen oder Ändern der Daten im TIMER-Block

- ① Taste ● (● ⇄) oder (● RC) einmal drücken.
- ② Taste + oder — drücken, bis im Anzeigefeld der zu ändernde oder zu prüfende TIMER-Block erscheint.
- ③ Taste ● (● ⇄) oder (● RC) erneut drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Startzeit der Aufnahme.
- ④ Durch wiederholtes Drücken der Taste ● (● ⇄) oder (● RC) werden nacheinander Stoppzeit, Datum und Programmnummer angezeigt. Diese Daten lassen sich durch Drücken der Tasten + oder — oder (0-9) ändern.
- ⑤ Taste ● (● ⇄) oder (● RC) noch einmal drücken.

Wenn Sie Taste (● RC) der Fernbedienung gedrückt haben:

- Taste (III/O) drücken, um die Daten auf den Videorecorder zu übertragen.

Löschen eines TIMER-Blocks

Der TIMER-Block einer bereits gestarteten oder noch nicht gestarteten Aufnahme kann folgendermaßen gelöscht werden:

- ① Taste ● (● ⇄) oder (● RC) drücken.
- ② Falls erforderlich, mit Tasten + oder — oder (0-9) den zu löschenden TIMER-Block wählen.
- ③ Taste X drücken.

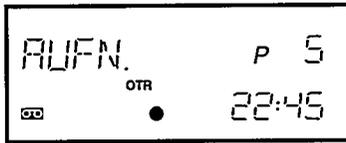
Wenn Sie Taste (● RC) der Fernbedienung gedrückt haben:

- Taste (III/O) drücken, um die Daten auf den Videorecorder zu übertragen.

Eintasten-Aufnahme (OTR)

Mit der OTR-Funktion können Sie sofort 30, 60 Minuten usw. lang aufnehmen.

- ① Eine Cassette einsetzen.
- ② Taste + oder — drücken, um den Fernsehsender zu wählen, von dem Sie aufnehmen möchten.
- ③ Die beiden Tasten (A mit OTR) auf der Fernbedienung gleichzeitig drücken, um die Aufnahme zu starten. Im Anzeigefeld erscheint z.B.:



Die angegebene Zeit ist die Stoppzeit der Aufnahme.

- ④ Jedesmal, wenn Sie die beiden Tasten (A mit OTR) gleichzeitig drücken, verkürzt sich die Aufnahmezeit um 30 Minuten. Wenn Sie die Taste zu oft gedrückt haben, können Sie durch Drücken der Taste X zur aktuellen Uhrzeit +30 Minuten zurückkehren.

Hinweis:

Wenn Sie die OTR-Aufnahme vorzeitig stoppen möchten, drücken Sie Taste ■ oder I⌂.

Schlummerfunktion

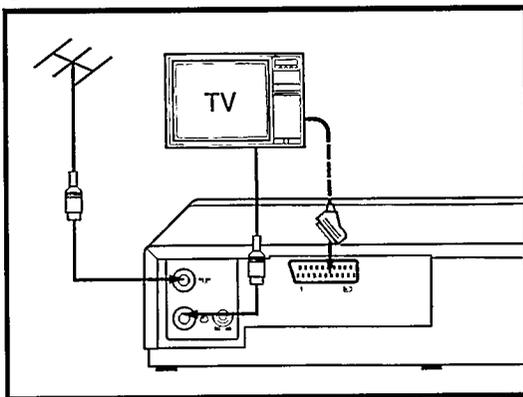
Die OTR-Funktion kann auch zur automatischen Beendigung einer Aufnahme benutzt werden, z.B. wenn Sie schlafen gehen wollen.

In diesem Fall die beiden Tasten (A mit OTR) so oft drücken wie erforderlich, um die Aufnahme fortzusetzen und zu beenden.

SONDERFUNKTIONEN

11

Wenn Sie die Bildqualität verbessern möchten und Ihr Fernsehgerät hat eine 21polige Anschlußbuchse :



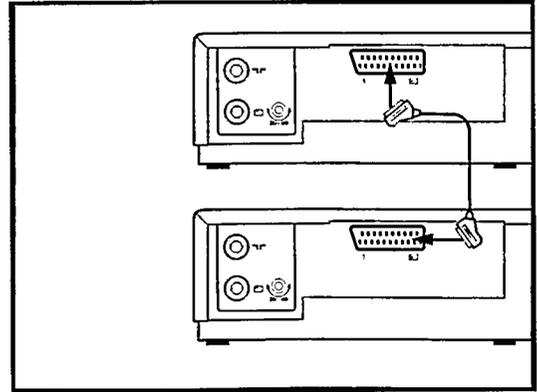
- Die entsprechende 21polige Buchse am Fernsehgerät und am Videorecorder mit einem Spezialkabel verbinden. Das Kabel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

ANDERE AUFNAHMEMÖGLICHKEITEN

12

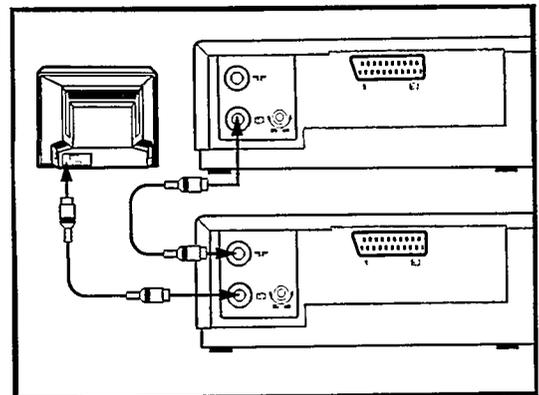
Aufnahme von einem anderen Videorecorder (Kopieren)

Kopieren über die 21polige Anschlußbuchse :



- ① Die 21polige Anschlußbuchse des Aufnahme-Videorecorders und des Wiedergabe-Videorecorders über ein Spezialkabel miteinander verbinden. Das Kabel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- ② Die bespielte Cassette in den Wiedergabe-Videorecorder und eine Cassette mit aktivierter Aufnahmesperre in den Aufnahme-Videorecorder einsetzen.
- ③ Taste + oder — drücken, bis auf dem Anzeigefeld des Wiedergabe-Videorecorders die Angabe 'E' erscheint, oder die Zifferntaste 0 auf der Fernbedienung drücken. ('E' befindet sich unter der Vorwahlnummer '1'.)
- ④ Taste ● des Aufnahme-Videorecorders drücken.
- ⑤ Die Wiedergabe-Taste des Wiedergabe-Videorecorders drücken.
- ⑥ Zum Beenden des Kopiervorgangs die Stopp-Tasten beider Videorecorder drücken.

Kopieren über die Antennenbuchsen und :



- ① Buchse  des Aufnahme-Videorecorders bei normaler Aufstellung mit der Antennen-Eingangsbuchse am Fernsehgerät verbinden.
- ② Mit einem weiteren Antennenkabel die Buchse  des Aufnahme-Videorecorders mit dem Antennenausgang des Wiedergabe-Videorecorders verbinden.

Allgemeines

Fernsehsystem	CCIR PAL/SECAM (B + G)
Netzspannung	220 V
Netzfrequenz	48 bis 52 Hz
Leistungsaufnahme	typisch 20 W (typisch 13 W in Bereitschaft)
Vor-/Rückspulzeit	typisch 300 s für E-180
Umgebungstemperatur bei Betrieb	+ 10 °C bis +35 °C
Relative Luftfeuchte	30% bis 80%
Abmessungen	420 x 350 x 89 mm (einschl. FüÙe)
Gewicht	ca. 6,5 kg
Betriebslage	max. 15° Neigung in alle Richtungen
Anzahl der Programmierspeicherplätze	48 + Ext.
Anzahl der programmierbaren Blöcke	6
Vorprogrammierbare Tage	1 Monat oder täglich oder wöchentllich

Video

Eingangssignal über 21polige AnschluÙbuchse	1 V _{ss} +6 dB, -3 dB, 75 Ohm
Ausgangssignal über 21polige AnschluÙbuchse	1 V _{ss} , 75 Ohm
AuflöÙung	> 3,1 MHz (-26 dB)
Störabstand bei Wiedergabe	typisch 47 dB (CCIR-Empfehlung 567, Teil C (> 44 dB))

Audio

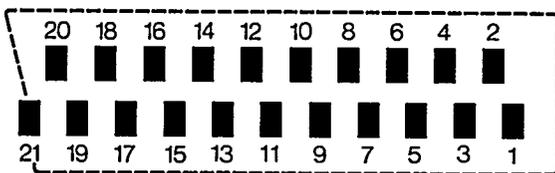
Eingangssignal über 21polige AnschluÙbuchse	> 200 mV _{eff} bis 2 V _{eff} , 10 kOhm
Ausgangssignal über 21polige AnschluÙbuchse	500 mV eff ±3 dB, 1 kOhm
Störabstand	> 43 dB bewertet (DIN 45500)
Klirrfaktor	< 6%
Tonfrequenzbereich	80 bis 10 000 Hz innerhalb 8 dB

*** Änderungen vorbehalten**

Wenn der Videorecorder an die Netzspannung angeschlossen ist, sind Teile des Geräts in Betrieb. Um den Videorecorder ganz auszuschalten, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschlüsse

21polige AnschluÙbuchse



- Stift 1 - Audioausgang
- Stift 2 - Audioeingang
- Stift 3 - Audioausgang
- Stift 4 - Audio, Masse
- Stift 6 - Audioeingang
- Stift 8 - Schaltspannung FBAS
- Stift 17 - Video, Masse
- Stift 19 - FBAS-Ausgangssignal
- Stift 20 - FBAS-Eingangssignal
- Stift 21 - Schirmung

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (82/499/EC).

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Betreiber eines Videogerätes

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Video-Bandgerät (Aufzeichnungs-, Aufzeichnungs- und Wiedergabe- oder Wiedergabegerät) bzw. als Video-Plattengerät bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, Modulator und dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der Allgemeinen Genehmigung für Videogeräte in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Wenn das Gerät ein Rundfunk-Empfangsteil beinhaltet, beachten Sie bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung aus den bestehenden Funkdiensten nur Sendungen des Rundfunks (Fernsehsendungen) empfangen werden dürfen *).

Wer unbefugt Sendungen anderer Funkdienste empfängt, sofern dies technisch möglich sein sollte, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar. Dies betrifft sowohl den unmittelbaren als auch den mittelbaren Empfang durch Bandaufzeichnung und spätere Wiedergabe.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S**), der außer bei Video-Plattengeräten beim Zulassungszeichen vorhanden sein kann, besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang von Sendungen anderer Funkdienste darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden.

**) Weitere Buchstaben (E und/oder K) haben in bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.



GB IDENTITY CARD	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
D GERÄTE-KENNKARTE	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
F CARTE D'IDENTIFICATION	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
NL IDENTIFICATIEKAART	Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
I CARTE D'IDENTIFICAZIONE	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
E TARJETA DE IDENTIFICACION	La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
P CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
DK I.D. KORT	Deette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garanti-dokumentation for dette apparat.
N IDENTIFIKASJOKORT	Deette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.
S IDENTIFIERINGSKORT	Deetta kort tillsammans med garantivilkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
SE TUNNISTUSKORTTI	Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
GR ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ	Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

PHILIPS

